

## Instrucións para correxir a tradución ao Galego da palabra *September* no Drupal das Webs Dinámicas dos centros.



1. Iniciamos sesión na páxina web do centro cun usuario con permisos de administración, e imos á páxina de **Administrar**.

### Administrar

**Por tarefa** **Por módulo**

Benvindo á sección de administración. Aquí pode controlar como funciona o sitio.

#### Ocultar descrições

##### Administración do contido

Administrar o contido do seu sitio.

##### Comentarios

Lista e edita os comentarios do sitio e a cola de moderación de comentarios.

##### Configuración do artigo

Control de comportamento da entrada, como a lonxitude da introdución, requirir vista previa antes da publicación, e o número de entradas na páxina principal.

##### Contido

Ver, editar e borrar o contido da tua páxina.

##### Libros

Xestionar os índices dos libros do sitio.

##### Publicación RSS

Configurar o número de elementos por fío e se os fíos deberían ser títulos/avances/texto completo.

##### Taxonomía

Xestiona o etiquetado, a categorización, e a clasificación do seu contido.

##### Tipos de contido

Xestionar os envíos por tipo de contido, incluíndo os estados predefinidos, promoción á páxina principal, etc.

##### Construción do sitio

Controla o aspecto xeral do sitio.

##### Alias de URL

Cambiar as rutas URL do seu sitio polos seus alias.

##### Bloques

Configurar qué bloques de contido aparecen nas zonas laterais do sitio e noutras rexións.

##### Menús

Control your site's navigation menu, primary links and secondary links, as well as rename and reorganize menu items.

##### Módulos

Activar ou desactivar outros módulos para o seu sitio.

##### Temas

Cambiar o tema que emprega o sitio ou permitir ós usuarios que o escollan.

##### Traducir interface

Traducir a interface integrada e opcionalmente outros textos.

##### Vistas

Views are customized lists of content on your system; they are highly configurable and give you control over how lists of content are presented.

2. Imos a **Construción do sitio/páxina: Traducir interface**

[Inicio](#) » [Administrar](#) » [Construción do sitio](#)

## Traducir interface

**Vista xeral**

**Buscar**

**Importar**

**Exportar**

Esta páxina ofrece unha vista de cadeas dispoñíbeis para a súa tradución. Xa que os grupos de texto propoñen outras cadeas traducíbeis. Xa que os grupos de texto propoñen específicas de tradución da interface de Drupal.

Revise a [páxina de idiomas](#) para obter máis información sobre como

Idioma	Interface integrado
Ingles (built-in)	n/d
Galego	5103/9600 (53.16%)
Español	6644/9600 (69.21%)

3. Pinchamos na lapela **Buscar**, na que buscamos a cadea *September* no idioma *Inglés*. Pulsamos o botón *Buscar*.

[Inicio](#) » [Administrar](#) » [Construción do sitio](#) » [Traducir interface](#)

## Traducir interface

[Vista xeral](#)

**Buscar**

[Importar](#)

[Exportar](#)

Esta páxina permítelle a un tradutor buscar cadeas específicas, traducidas e pode ser preferíbel [exportar](#) as cadeas pata traducilas fora de liña nun edito idioma específico.

Buscar

### A cadea contén:

September

Deixar en branco para mostrar todas as cadeas. A busca distingue maiúsculas e minúsc

### Idioma:

- Todos os idiomas
- Inglés (proporcionado por Drupal)
- Galego
- Español

### Buscar en:

- Ambas cadeas traducidas e non traducidas
- Só cadeas traducidas
- Só cadeas sen traducir

### Limitar a busca a:

- Todos os grupos de texto
- Interface integrado

Buscar

4. **Obtemos o resultado da busca.** Normalmente aparecerán dúas cadeas coa palabra *September*, unha con ela soa e outra con tódolos meses. Poden aparecer outras correspondetes a outros módulos.

[Inicio](#) » [Administrar](#) » [Construción do sitio](#) » [Traducir interface](#)

## Traducir interface

[Vista xeral](#)

**Buscar**

[Importar](#)

[Exportar](#)

Esta páxina permítelle a un tradutor buscar cadeas específicas, traducidas e sen traducir, empregase para crear ou editar traducións. (Nota: para as tarefas de traduc pode ser preferíbel [exportar](#) as cadeas pata traducilas fora de liña nun editor de tradución de escritorio Gettext.) As buscas de cadeas poden limitarse a un grupo es idioma específico.

Grupo de texto	Cadea	Idiomas	Operacións
Interface integrado	!long-month-name September	gl es	<a href="#">editar</a> <a href="#">eliminar</a>
Interface integrado	!month-name  January February March April May June July August September October November December	gl es	<a href="#">editar</a> <a href="#">eliminar</a>

Buscar

5. Editamos a primeira cadea atopada pinchando no enlace **editar** que hai á súa dereita.

[Inicio](#) » [Administrar](#) » [Construción do sitio](#) » [Traducir interface](#)

### Editar cadea

**Texto orixinal:**

!long-month-name September

**Galego:**

!long-month-name Setembro

**Español:**

!long-month-name Septiembre

Gardar as traduccións

6. **Correximos** a tradución ao Galego e **gardamos** as traducións.

[Inicio](#) » [Administrar](#) » [Construción do sitio](#) » [Traducir interface](#)

### Editar cadea

**Texto orixinal:**

!long-month-name September

**Galego:**

!long-month-name Setembro

**Español:**

!long-month-name Septiembre

Gardar as traduccións

7. **Repetimos** desde o paso 3 ata ter corrixidas todas as traducións da palabra *September*.